

Contes — Afrique

♥ Coup de cœur

Contes et légendes du Bénin

12 octobre 2018

Langue : français
Auteur : Collectés et traduits du fongbé et du mahi par Patrice Tonakpon Toton et les conteurs de l'association Katoulati (Cotonou),
Racontés par Magali Brieuessel
Illustrateur : Benoît Maire
Lieu d'édition : Paris
Éditeur : Flies France
Année d'édition : 2017
Collection : Aux origines du monde
Nombre de pages : 205 p.
Illustration : Couleur
Format : 23 x 12,50 cm
ISBN : 978-2-37380-108-8
Âge de lecture : À partir de 13 ans
Prix : 20 €



Suite à son travail sur les contes de Bornéo, Magali Brieuessel a été contactée par l'association de conteurs béninois Katoulati. Il ressort de leur collaboration un recueil de 41 contes, collectés dans deux régions du Bénin : la région maritime (Zinvié) et la région des collines (Savalou). Dans une introduction remarquable, l'auteure présente sa démarche : elle a écouté, lu les transcriptions littérales puis cherché par le travail d'écriture à s'approcher au plus près de la vigueur des contes. Elle évoque les débats entre les conteurs sur le choix des versions, la manière de transmettre la morale des contes parfois trop appuyée pour les sensibilités occidentales. Si ce recueil vaut le détour par la qualité et la rigueur intellectuelle de sa présentation, il est aussi plaisant de voyager dans les contes présentés. Contes d'origines, mais aussi contes animaliers, et beaucoup de contes où le conteur se plaît à donner des lignes de bonne conduite au travers d'histoires dont on reconnaît les schémas mais qui nous surprennent par leur âpreté. On s'étonne à la lecture d'une version du conte du Sahel « Le champ des Génies » à la conclusion étiologique, on termine par la lecture de versions « locales » du jugement de Salomon, et d'une histoire de [Nasreddine](#) ; et avec surtout le sentiment d'avoir été assis quelque part au Bénin, et d'avoir pris plaisir à écouter ces contes qui

volent, qui volent...

HK